

Dramática Iberoamericana para la infancia y la juventud N° 14
CELCIT - ATINA - RED IBEROAMERICANA de ASSITEJ

Peteca, Perinola y Pilla-Persona

Viviane Juguero (Brasil)

Colaboración dramática y versión en español: Jorge Rein

Teatro de actrices y actores: 2 Actrices - 1 Actor
Edad de público sugerida: 6+

PERSONAJES:

PETECA - Contador de historias. Sus gestos y movimientos remiten al juguete artesanal que le da nombre (ligereza, agilidad acrobática, etc.).

PERINOLA - Contadora de historias. Sus gestos y movimientos remiten al juguete artesanal que le da nombre (piruetas, rotaciones, meneos).

PILLA-PERSONA - Figura agitada, torpe, siempre con prisa. Confía en un futuro de completa felicidad, sacrificando, en aras de ese sueño, la oportunidad de vivir el presente en toda su plenitud. Llama "persona" a todos los demás. Aparece algunas veces en versión masculina, interpretado por Peteca, ya sea como persona o como marioneta. Surge otras veces en versión femenina, en la piel de Perinola. Usa siempre sombrero de copa, elemento que identifica su intérprete en cada ocasión.

MIRIAM - Muñeca de paño, amable y jovial, interpretada por Perinola o Peteca, de acuerdo con las posibilidades de cada escena. Precisa del reconocimiento ajeno para conseguir creer en su propia existencia.

La escena sucede en época y lugar indefinidos. El escenario está compuesto por instrumentos musicales y un baúl. La estética del figurín mezcla, de forma sutil, elementos de disfraces carnavalescos y características de los trajes típicos de la región sur del Brasil.

ESCENA 1:

Se escucha, proveniente de algún punto fuera del escenario, el silbato de un maestro de batería de escuela de samba.

Peteca y Perinola a paso lento, entran cantando, lentamente. Peteca toca el cavaquiño y Perinola conduce un espléndido estandarte carnavalesco.

PERINOLA Y PETECA

(cantando)

Ay, ay, ay, son Peteca y Perinola
Ay, ay, ay, cada paso una cabriola
Ay, ay, ay, son Perinola y Peteca
Ay, ay, ay, un payaso, una muñeca

Pausa. Hablan.

PERINOLA

Los bufones hacen arte
Solos, en par y hasta en bando

PETECA

Ya se agita el estandarte
Que el juego está comenzando

Peteca continúa tocando el cavaquiño en ritmo de samba-enredo. Perinola ejecuta evoluciones típicas de una porta bandera tremolando su estandarte.

PERINOLA Y PETECA

(cantando)

Ay, ay, ay, son Peteca y Perinola
Ay, ay, ay, cada paso una cabriola
Ay, ay, ay, son Perinola y Peteca
Ay, ay, ay, un payaso, una muñeca
Llega
La pandilla a este tablado
Con un baúl relleno
De imaginación y sueños
Dueños
De la magia de los juegos

Sean antiguos o sean nuevos
¿Quién nos quita lo bailado?

PERINOLA
(tambaleando, mareada)
¡Atajame que me caigo!

PERINOLA Y PETECA
(cantando)
Ay, ay, ay, son Peteca y Perinola
Ay, ay, ay, cada paso una cabriola
Ay, ay, ay, son Perinola y Peteca
Ay, ay, ay, un payaso, una muñeca
(lento)
Ay, ay, ay, al ritmo de esta canción
Ay, ay, ay, ¡Viva la imaginación!

PERINOLA
Había una vez, en una época muuuuuy, pero muuuuuuuy diferente...

PETECA
Ya sé, en la edad de las cavernas. Esa la adiviné, Perinola. En la edad de las cavernas...
(imita un cavernícola)

PERINOLA
Le erraste como a las peras, Peteca. Hoy vamos a contar una historia distinta.

PETECA
¿Y qué estás esperando?

PERINOLA
Había una vez, en un tiempo del que poco sabemos...

PETECA
¿Hace tanto? Entonces debe haber sido en el antiguo Egipto, en el reino de la poderosa Cleopatra.
(ensaya algunos movimientos que imitan una danza egipcia)

PERINOLA
(con picardía)
¡No embocás una, Peteca!

PETECA
Bueno, dale, seguila...

PERINOLA
Había una vez, en días muy diferentes...

PETECA

(meditando)

Diferente, divergente, di-ver-gente, agente... ¿Sería agente? ¿Agente policial?

¡Ahora sí que adiviné! Un juego de ladrón y policía. ¡Me encanta!

(imita la sirena de un patrullero)

PERINOLA

¡Terminala, Peteca! ¡Yo así no juego más! Basta de adivinanzas. Amigos, perdónenme, pero hoy no voy a contar ninguna historia. Así no hay condiciones.

PETECA

¡Contá, Perinola, andá!

PERINOLA

¡No cuento, Peteca!

PETECA

¡Contá, Perinola!

PERINOLA

¡No cuento, Peteca!

PETECA

¡Contá, Perinola!

PERINOLA

¡No cuento, Peteca!

PETECA

No cuentes, Perinola. No tenés que contar nada.

PERINOLA

¡Cuento, sí! Si se me da la gana yo cuento. ¿Viste, Peteca?

PETECA

Entonces contá de una vez, Perinola.

PERINOLA

Está bien... Había una vez, en un tiempo absolutamente fantástico...

PETECA

¡Haberlo dicho antes, Perinola! ¡Haberlo dicho! Absolutamente fantástico... es el futuro. Había una vez en el futuro...

Peteca imita un robot. Perinola queda encantada. Ambos se divierten con el juego, hasta que Peteca se da cuenta de que esta vez no fue interrumpido al completar la frase de Perinola, que ahora se encuentra cerca del baúl. Se detiene, intrigado.

PETECA

¿Ahora acerté, Perinola? ¿Había una vez en el futuro? ¿Es así?

Perinola regresa trayendo una bola de cristal.

PERINOLA

Más o menos, Peteca... Es una historia que habla del tiempo... Es sobre una persona que buscaba la felicidad en el futuro, dejando el pasado sin alegría y viviendo un presente muy atormentado.

Perinola coloca la bola de cristal en un pedestal (derecha abajo del escenario) y ambos observan el objeto compenetrados.

PETECA

Ay, ay... Yo conozco esa bola de cristal ¿Será que es la misma historia que estoy imaginando?

Peteca cuchichea al oído de Perinola. Ambos concuerdan con un gesto de cabeza. Perinola toma la guitarra y Peteca el bombo legüero.

PERINOLA

Había una vez un corazón que no hacía tum-tum como cualquier otro.

PETECA

Un corazón que latía, claqué-claqué, claqué-claqué, como anunciando un ataque.

PERINOLA

Y ahora con ustedes...

PETECA Y PERINOLA

¡Pilla-Persona en el laberinto de la vida!

Peteca y Perinola cantan y danzan en ritmo gauchesco.

PETECA Y PERINOLA

(cantando)

El tiempo pasa

Pasa pasará

El tiempo pasa

Pasa pasará

Abran portones

Que el tiempo va a pasar

Abran portones

Que el tiempo va a pasar

PERINOLA

(cantando)

Pilla-Persona con tanta prisa nada funciona

Poco progresa preso a esa prisa que lo aprisiona

Pilla-Persona con tanta prisa nada funciona

Paga una prenda pierde el partido ni se impresiona

Sin dejar de tocar sus instrumentos, Perinola trata de indicarle a Peteca, con gestos, que ahora le toca a él cantar. Como él no entiende, se ve obligada a explicar. Los dos siguen tocando sin parar.

PERINOLA

Ahora te toca a ti, Peteca.

PETECA

(sorprendido)

¿A mí?

PERINOLA

Sí, ahora es contigo.

Un poco torpe y lento en el principio, como si tropezara en las palabras, Peteca también consigue cantar el trabalenguas.

PETECA

(cantando)

Pilla-Persona con tanta prisa nada funciona

Poco progresa preso a esa prisa que lo aprisiona

Pilla-Persona con tanta prisa nada funciona

Paga una prenda pierde el partido ni se impresiona

(Sonríen, cómplices)

PERINOLA

Ahora los dos juntos, ¿qué tal?

Cantan en armonía.

PERINOLA Y PETECA

(cantando)

Pilla-Persona con tanta prisa nada funciona

Poco progresa preso a esa prisa que lo aprisiona

Pilla-Persona con tanta prisa nada funciona

Paga una prenda pierde el partido ni se impresiona

El tiempo pasa

Pasa pasará

El tiempo pasa

Pasa pasará

Abran portones

Que el tiempo va a pasar

Abran portones

Que el tiempo va a pasar

Dejan los instrumentos musicales y vuelven a charlar, cercanos a la bola de cristal.

PERINOLA

¡Yo quiero ser Pilla-Persona en esta historia, Peteca! Estoy fascinado por esa bola de cristal. ¡Mirá! Cometas coloridos remontando en el cielo, cerquita del mar.

PETECA

¡Cometas, barriletes, papalotes! ¡Qué belleza, Perinola! ¡Ah, yo quiero ser Pilla-Persoa, para quedarme con esa bola!

PERINOLA

Lo que pasa es que Pilla-Persona no consigue ver ahí lo que nosotros vemos, Peteca.

PETECA

Así es. De verdad no lo consigue. Pilla-Persona mira esa bola y sólo consigue ver sus propias preocupaciones... Pero no importa, igual yo quiero ser Pilla-Persona.

PERINOLA

¡Así no vale! Vamos a echarlo a la suerte.

PETECA

¡Piedra, papel o tijera!

PERINOLA Y PETECA

Uno, dos, tres y... ¡ya!

Peteca vence.

PETECA

¡Gané! Pilla-Persona soy yo.

PERINOLA

Está todo bien. Peteca. Te toca ser Pilla-Persona ahora, después me toca a mí. Nos vamos turnando. ¿Te parece bien?

PETECA

Ya sé. Voy a encontrar algo bárbaro para convertirnos en Pilla-Persona.

PERINOLA

¡Fenómeno! Elegí algo super genial para transformarnos en Pilla-Persona y entonces poder contar la historia.

Peteca va hasta el baúl y busca algún accesorio que pueda utilizar en la composición del personaje. Perinola sigue hablando mientras él busca.

PERINOLA

Tiene que ser algo muy especial para que nosotros...

Peteca se pone una peluca.

PERINOLA

¡Ah, no, Peteca! ¡Eso no nos sirve! Tiene que ser algo que combine con Pilla-Persona. Algo que sea su cara.

Peteca vuelve a hurgar en el baúl, encuentra una careta y se la pone.

PERINOLA

¡No, Peteca! Cuando yo digo cara quiero decir algo que Pilla-Persona usaría, algo que lo muestre como es.

Peteca halla un sombrero de copa y se lo pone.

PERINOLA

Te queda bien.

Peteca se quita el sombrero y sale de escena con el sombrero en la mano. Mientras tanto, Perinola sigue hablando.

PERINOLA

Ahora sí, vamos a poder ponernos el sombrero y transformarnos en Pilla-Persona y entonces...

Perinola se da cuenta que Peteca no está más ahí y llama en la dirección que él salió.

PERINOLA

(llamando)

¡Peteca!

Desde los bastidores, Peteca lanza una peteca para Perinola.

PERINOLA

(ataja la peteca y la observa, deslumbrada)

¡Peteca!

Perinola comienza a jugar sola a la peteca.

ESCENA 2:

Entra Peteca como Pilla-Persona, usando el sombrero de copa, como será siempre que sea éste el personaje representado. Observa la bola de cristal mientras piensa en voz alta.

PILLA-PERSONA (PETECA)

Este laberinto es muy singular. Parece que las cosas cambian de lugar a todo momento y así nunca consigo encontrar la salida.

(nota a Perinola y la llama)

¡Persona! ¡Hola, persona!

Perinola, jugando a la peteca, lo ignora.

PILLA-PERSONA (PETECA)

(insistiendo)

¡Persona! ¡Hola, persona! ¡Yo estoy aquí, persona!

Perinola, se levanta y lanza la peteca en dirección a Pilla-Persona, que la captura en pleno vuelo.

PERINOLA

Perinola, me llamo Perinola...

Perinola, con un ademán, pide la devolución de la peteca. Durante los próximos parlamentos se pasan la peteca entre ellos. Perinola se divierte con el juego, pero Pilla-Persona siempre devuelve rápidamente la peteca, como si le quemase la mano.

PILLA-PERSONA (PETECA)

¿Perinola? ¡Que sea! Yo llamo persona a todo el mundo, para no perder tiempo con presentaciones. Tengo que encontrar una salida de inmediato. No puedo quedarme preso para siempre en este laberinto.

PERINOLA

¿Está muy apurado?

PILLA-PERSONA (PETECA)

Más apurado que caballo de chasque. Tengo que resolver un montón de cosas. ¡Nadie me pillar, persona!

PERINOLA

¡Pilla-Persona! Sabía que algún día yo te iba a encontrar.

PILLA-PERSONA (PETECA)

Pilla-Persona, sí, mucho gusto, el gusto es mío, pero, como ya le dije, no tengo tiempo para presentaciones y todas esas ceremonias. Preciso encontrar de una vez la salida. ¿Dónde queda?

PERINOLA

¿Yo? Yo me quedo por aquí nomás. ¡Qué salida ni salida! ¿No le gusta jugar a la peteca?

PILLA-PERSONA (PETECA)

Por supuesto, me encanta. ¡Es la pura verdad! ¡Es tan divertido! Jugar a la peteca es uno de mis deportes preferidos. Voy a jugar mucho a la peteca en el futuro, cuando haya solucionado todo lo que todavía tengo que hacer. Pero el

futuro está siempre allá, en el futuro. Ahora, ahorita mismo, lo que preciso es alguna salida.

PERINOLA
(intrigado)
La salida...

Perinola se sienta en el suelo. Lanza la peteca al aire varias veces, primero pensativa, después vuelve a divertirse. Pilla-Persona la observa como si sufriera una contradicción entre lo que él mismo dice y su deseo de participar del juego, un deseo que se obliga a reprimir.

PILLA-PERSONA (PETECA)
¡Vaya, hágame el favor! Por supuesto que usted no sabe dónde queda. Si supiera, ya estaba afuera, resolviendo sus propios problemas, que debe tenerlos como todo el mundo: pagar cuentas, preparar informes y planillas, aprontarse para poder aprovechar la vida en paz cuando llegue el futuro...
(acercándose a la bola de cristal. Peteca lo acompaña.)
No hay quien no quiera hallar una salida... ¡Yo la voy a encontrar!

Peteca se quita el sombrero de copa y mira a Perinola, que continúa jugando, sin darse cuenta de que le toca a ella transformarse en Pilla-Persona.

PETECA
(murmurando)
Perinola... Perinola... te toca a ti.

Como Perinola no reacciona, Peteca arrebatada en el aire la peteca que él está lanzando y coloca el sombrero de copa en su cabeza, llevándolo a incorporar, de inmediato, el personaje de Pilla-Persona.

ESCENA 3:

PETECA
(como si fuera un narrador)
Pilla-Persona continúa su larga y solitaria jornada en busca de una salida...

Pique-Persona (Perinola), entretenido con la bola de cristal, sigue ajena a la narración de Peteca.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)
(consultando la bola)
La sensación que tengo es que ando y ando y sigo siempre en el mismo lugar.
(nota la presencia de Peteca)
¡Otra persona! ¡Hola persona! ¿Dónde queda la salida del laberinto?

PETECA
¿Qué laberinto?

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

¿Cómo qué laberinto? Este laberinto aquí, donde estamos volteando y volteando, girando y rodeando sin dar con la salida.

PETECA

Ah, ¿es eso un laberinto? Ni me había dado cuenta. Pero a mí me parece genial eso de voltear y girar. ¡Mire lo que tengo acá!

(abre el baúl, retira un trompo y lo lanza)

¿Sabe lo qué es?

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

¡Claro que sé! Es un trompo...

PETECA

Sí, es un trompo, también conocido como perinola. ¿No le parece bárbaro?

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

¡Gran cosa! Trompo, pelota, molinillo, calesita... Todo da vueltas y más vueltas y no sirve para nada.

PETECA

¡Claro que sirve! Sirve para jugar. ¿Existe algo mejor que jugar?

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

Lo que pasa es que yo no tengo tiempo para eso. Existe un tiempo para cada cosa y ahora no es mi tiempo de jugar. Algún día, es posible... que me llegue la hora de jugar. Pero ahora no puedo. ¿Será que es tan difícil de entender, persona?

PETECA

¡Yo me llamo Peteca, no persona!

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

Me da igual. Yo le digo persona a todo el mundo, porque así no tengo cómo equivocarme. Persona sirve para cualquier nombre, sobrenombre o apellido, no importa edad, color tamaño, niña o varón, gordo o flaco, pelado o melenudo, para cualquier... persona.

(piensa, llega a alguna conclusión)

Momentito... Peteca, Perinola... no son nombres de gente, de personas. Son nombres de juguetes. ¡Ustedes están jugando conmigo!

PETECA

Es claro que es un juego. Un juego de verdad, Pilla-Persona.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

Pilla-Persona. ¿Me dijo Pilla-Persona? ¿Quiere decir que...me conoce?

PETECA

¿Quién nunca oyó hablar del famoso Pilla-Persona?

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

Raro, muy raro...

(trata de ver algo en la bola de cristal)

Preciso encontrar urgentemente una forma de salir de aquí. Pero no pasa nada por acá, ni tren, ni avión, monopatín, caballo...

Peteca también examina la bola de cristal y ve algo.

PETECA

¡Pero hay un caballito, sí! ¡Vea aquí! ¡Qué amoroso!

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

¿Un caballo? ¡Es lo que yo preciso para ir más rápido! ¡Lo voy a capturar!

Pilla-Persona (Perinola) saca una cuerda del interior del sombrero de copa. Mientras tira la cuerda, Peteca la va agarrando por la otra punta. Pilla-Persona sigue observando la bola de cristal, cavilando. Peteca toma la cuerda y comienza a saltar.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

No entiendo... ¿Por qué será que él ve el caballo y yo no? Lo único que veo es un laberinto sin fin.

PETECA

(saltando la cuerda)

Esto es muy divertido. ¿Quiere saltar conmigo?

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

(con entusiasmo)

¡Quiero, claro que quiero!

(se da cuenta que no debe distraerse)

Pero ahora, ahorita mismo, no puedo perder tiempo. Tengo que irme... y llevar mi cuerda.

Peteca entrega la cuerda a regañadientes y vuelve a jugar con el trompo.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

Voy a ver cómo me las arreglo para encontrar ese caballo. Si consigo enlazarlo, monto en él y, al galope, enseguidita encuentro la salida de este laberinto.

Peteca se concentra en la observación de la bola de cristal.

PETECA

Vamos a ver, vamos a ver... ¡El caballito está por allí, oh!

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

(escudriñando la bola de cristal)

Sigo sin entender. Yo veo sólo un laberinto sin fin. Ningún caballo. De todas maneras, le echo el guante a ese caballo ahora mismo.

Peteca señala en dirección a los bastidores. Pilla-Persona sigue la indicación y luego vuelve arrastrando un caballito mecedor de madera.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)
(*monta en el caballito y comienza a hamacarse con gusto*)
¡Arre, potrillo!

Peteca, montado en el bombo legüero, hace la sonoplastia de un trote o de un galope, pero es él que se aleja. moviéndose para atrás. El caballito no sale de su lugar.

PETECA
(*gritando, como si su interlocutor ya estuviera distante*)
¿Y se va así nomás, sin decir chau?

PILLA-PERSONA (PERINOLA)
(*respondiendo en el mismo tono*)
Perdóneme, pero estoy muy apurada. La salida, sabe... ¡Preciso andar rápido!
(*galopa concentrada, nota que Peteca aún sigue a su lado*)
Pero... ¿todavía está ahí, persona?

Pilla-Persona interrumpe el galope abruptamente.

PETECA
Claro, estoy esperando aquí en la fila... Después me toca a mí jugar en el caballito.

Pilla-Persona se apea del caballo con expresión de desaliento.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)
¿Lo qué? ¿Un caballo de juguete?

Perinola monta en el caballito y juega, entusiasmado. Después disminuye el trote y observa Pilla-Persona.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)
(*hablando consigo misma*)
Tengo una cantidad de problemas para resolver. No puedo perder tiempo. En el futuro si, voy a poder darme al lujo de aprovechar la vida.
(*como en sueños*)
¡Ah, va a ser fabuloso! Voy a tener amigas y amigos, voy a jugar a la perinola y también a la peteca, saltar la cuerda, andar a caballo...
(*sale, gruñendo*)
Pero ahora lo que preciso es encontrar una salida.

Pilla-Persona sale.

ESCENA 4:

Peteca se apea y Perinola vuelve como narradora.

PERINOLA

Pilla-Persona tanto y tanto buscó un caballo, que al final topó con un burro.

Peteca retira del baúl un muñeco montando en un burro y comienza a manipularlo. Perinola toca la pandereta.

PILLA-PERSONA (MARIONETA/PETECA)

(cantando)

Vení, mi burrito valiente,
Lleva la carga, y no la siente.
Vení, mi burrito valiente.
Es un burrito, como la gente.

PERINOLA

¿Cómo la gente? ¡Ya sé! ¡Miriam! ¡Peteca, precisamos llamar a Miriam! Ella va a conseguir colorazonar el corazón de Pilla-Persona.

PETECA

(mientras manipula Pilla-Persona, que parece buscar un rumbo a seguir)

¿Qué quiere decir colorazonar?

PERINOLA

Es una palabra que inventé ahora. Colorazonar quiere decir colorear el corazón. El corazón de Pilla-Persona está descolorido.

PETECA

Pero Miriam es personaje de otra historia, Perinola.

PERINOLA

No cuesta nada invitarla, Peteca.

PETECA

No sé. Mezclar las historias puede ser peligroso.

PERINOLA

Yo la invito y ella, si quiere, viene.

PETECA

¡Vale!

Perinola camina en dirección al baúl, llamando a la muñeca Miriam.

PERINOLA

¡Miriam! ¡Oh, Miriam!

Perinola retira a la muñeca Miriam del interior del baúl. Habla, al mismo tiempo, con ella y por ella.

MIRIAM (PERINOLA)

¡Hola, Perinola!

(viendo Peteca)

¡Hola, Peteca!

(mira alrededor)

Vaya, vaya... esta no es la historia de Miriam...

PETECA

No, no es. Queríamos invitarte a que participes de otra historia.

PERINOLA

Sí, es la historia de Pilla-Persona, alguien que está con el corazón descolorido y con el tum-tum fuera del compás.

(señala el muñeco)

¡Mirá, Miriam, aquél allá es Pilla-Persona... en persona!

MIRIAM (PERINOLA)

¿De verdad? ¡Entonces Miriam va a hablar con Pilla-Persona!

Miriam se acerca a Pilla-Persona.

MIRIAM (PERINOLA)

Hola, Pilla-Persona. Soy Miriam.

PILLA-PERSONA (MARIONETA/ PETECA)

(para sí mismo)

¡Pronto, otra que me conoce!

(para Miriam)

¡Hola, pers... Miriam!

(curioso, examina la muñeca con la mirada)

Mirá, podés usar nombre de gente, si se te antoja, pero a mí no me engañás. Se te nota de lejos que sos una muñeca. Ni puedo llamarte persona.

MIRIAM (PERINOLA)

Sí, soy una muñeca que se llama Miriam.

PILLA-PERSONA (MARIONETA/ PETECA)

Pero yo no tengo tempo para chiquilladas. ¡Correte, atadito de harapos!

MIRIAM (PERINOLA)

¡Atadito de harapos, pero con sentimientos! Y yo que creía que podríamos ser amigos...

PILLA-PERSONA (MARIONETA/ PETECA)

¿Yo amigo de una muñeca? ¡Sólo eso me faltaba! Con tantos temas serios para tratar, tantas preocupaciones, obligaciones, responsabilidades, ahora me voy a hacer cargo de una muñeca. Muñeca es una... cosa. Y una cosa no tiene, no puede tener sentimientos. ¡Nada de nada! ¡Cero!

MIRIAM (PERINOLA)

¡No diga eso! Yo tengo sentimientos. Lo que pasa es que sólo puedo existir si las personas creen en mí y quieren ser mis amigas. Las personas, ¿me entiende?

PILLA-PERSONA (MARIONETA/ PETECA)

Pues yo no creo en esas macanas de muñecas.

PETECA Y PERINOLA

¡No, no haga eso!

PILLA-PERSONA (MARIONETA/ PETECA)

¡Adiosito! Creer en muñecas. ¡Faltaba más!

Peteca manipula Pilla-Persona dejando el escenario. Vuelve conmovido con la situación de la muñeca.

MIRIAM (PERINOLA)

Pilla-Persona no cree en Miriam y, por culpa se eso, Miriam no tiene cómo existir.

Miriam cae, inerte, al suelo. Peteca toca una melodía melancólica en el metalofono. Perinola comienza a cantar y a tocar la guitarra. Peteca trata, inútilmente, de reanimar a Miriam. Después, con tristeza, acuesta a la muñeca sobre la tapa del baúl.

PERINOLA

(cantando)

Llora corazón tanta decepción

Lágrimas lagunas de emoción

Duele corazón la desilusión

Que no hay quien me tenga compasión

Peteca acompaña el canto de Perinola y vuelve a tocar el metalofono.

PERINOLA Y PETECA

(cantando)

Llora corazón tanta decepción

Lágrimas lagunas de emoción

Duele corazón la desilusión

Que no hay quien me tenga compasión

Espejo sin reflejo, mi brillo se apagó

Como un juguete viejo que el tiempo destruyó

La llama fue un destello, la música acabó

La falta de amistad nos distanció

Termina la canción. Peteca y Perinola dejan los instrumentos.

ESCENA 5:

PERINOLA

Eso no está bien, Peteca. ¡Llamamos a Miriam para que Pilla-Persona tuviera una amiga y mirá lo qué pasó!

Perinola y Peteca van hasta el baúl y tratan de reanimar a Miriam, llamándola, pero la muñeca continúa inerte.

PERINOLA

¡Miriam! ¡Miriam! Yo creo en ti.

PETECA

Yo también creo en ti, Miriam. Conversá con nosotros.

Perinola coloca Miriam en su falda.

PERINOLA

No hay caso, Peteca. Miriam estaba dentro de la historia de Pilla-Persona. Fue en esa historia que ella dejó de existir.

PETECA

Si es así, solamente la amistad de Pilla-Persona puede traer Miriam de volta.

PERINOLA

No te preocupes. Miriam. Vamos a encontrar alguna solución.

PETECA

No te vamos a dejar sola nunca.

Peteca y Perinola abrazan a Miriam y, con cariño, la depositan en el baúl. De una forma sutil, la ceremonia se asemeja a un sepelio.

Vuelven a adoptar un tono narrativo.

PERINOLA

Lo que pasa es que Pilla-Persona anda obcecado con ese tema de antes solucionar los problemas para sólo después vivir la vida. ¡No se emociona!

PETECA

¡La carcajada no le funciona!

PERINOLA

¡Ni una sonrisa él se perdona!

PETECA

¡Y su alma es triste, no es juguetona!

Comienzan algún juego de palmas, ritmado y con movimientos coreográficos de las manos que acompañan los versos.

PERINOLA Y PETECA

No se emociona - Pilla-Persona

La carcajada / no le funciona - Pilla-Persona

Ni una sonrisa / él se perdona - Pilla-Persona

Y su alma es triste / no es juguetona - Pilla-Persona

Corre y trabaja / no vacaciona - Pilla-Persona

Se dan cuenta que precisan reanudar la narración y paran el juego.

PERINOLA Y PETECA

¡Pilla-Persona!

Peteca y Perinola salen corriendo a las bambalinas y vuelven con sombreros de copa de Pilla-Persona. Se miran. Se llevan un susto al ver que ambos están usando sombrero. Salen y vuelven sin los sombreros. Se miran otra vez y se llevan un nuevo susto. Salen una vez más y regresan con los sombreros puestos. Se los quitan y los mantienen en las manos. Se enfrentan con una mirada desafiadora, como preparados para un duelo que medirá la rapidez en el gatillo. Gana Perinola, que ágilmente se pone el sombrero.

PETECA

Pero ahora me tocaba a mí ser Pilla-Persona, Perinola.

Perinola se quita el sombrero para responder.

PERINOLA

De manera alguna. La última vez Pilla-Persona fue varón, ahora tiene que ser mujer.

PETECA

Pero, al fin de cuentas, Pilla-Persona es varón, es mujer, ¿o lo qué?

PERINOLA

Da igual. Pilla-Persona es persona, es gente. Entonces, ahora me toca a mí ser Pilla-Persona.

PETECA

Bueno, está bien, Perinola.

Perinola se pone el sombrero de Pilla-Persona y se transforma en el personaje.

PETECA

¿Pero dónde anda el burro?

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

¿Burro? ¿Qué burro?... ¡Sí, claro, el burro!

(cantando)

Vení, mi burrito valiente,

Lleva la carga, y no la siente.

Vení, mi burrito valiente.

Es un burrito, como la gente.
(corre, dando saltitos, en dirección a las bambalinas, mientras llama al burrito)

ESCENA 6:

Peteca comienza a tocar la pandereta, silbando el tema del burrito. Pilla-Persona (Perinola) entra montada en el burrito, galopando.

Al verla, a Peteca se le ocurre tocar la música como si fuera un samba brasileño muy animado, lo que hace acelerar el galope del burrito. El cambio de ritmo deja a Pilla-Persona un poco desorientada.

La música acaba, pero Pilla-Persona continúa galopando en el burrito, cambiando de rumbo, indecisa. Cada alteración en el rumbo es marcada por un golpe de Peteca en la pandereta.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

Si yo agarro por aquí... Voy a tener que doblar allí... No, pensando mejor, creo que voy a agarrar por aquel lado y después... No, voy a seguir para adelante y...

El burrito se cansa y para.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

¡Ay de mí! ¡Mi burrito se paró!

(dirigiéndose al burro)

¿Estás cansado?

(el burrito asiente)

¿Tenés sed?

(el burrito asiente nuevamente)

PETECA

(consultando la bola de cristal)

Allí al lado hay un río de aguas límpidas, Pilla-Persona.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

(observando la bola de cristal, decepcionada)

¡Yo sólo consigo ver un inmenso laberinto que no tiene fin! De todas formas, te llevo para que aplaques la sed en ese río, mi burrito, porque el agua es gratis, por ahora. Mañana no se sabe...

(sale con el burro en la dirección que Peteca señaló anteriormente)

Peteca vuelve a adaptar un tono de narración y trae un hula-hula.

PETECA

¡Pilla-Persona tiene tantas ganas hallar una salida, pero no consigue ver ni lo que tiene delante de sus ojos

Peteca juega con el hula-hula y Pilla-Persona vuelve al escenario sin su burrito.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

(pensativa)

Mientras mi burrito descansa un poco, voy a pensar en todo lo que tengo que solucionar...

PETECA

¿Por qué no aprovechar para descansar también, Pilla-Persona? ¿Vamos a jugar con el hula-hula? Hay que aprender a aflojar un poco...

Pilla-Persona toma el aro de hula de Peteca y lo hace girar de varias formas mientras habla. Los movimientos que le imprime al hula-hula, aunque no los haga con esa intención, obligan a Peteca a esquivarse del aro, lo que hace con diferentes saltos acrobáticos.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

Es fácil decir eso, persona. Lo difícil es conseguir llevarlo a cabo, con tantos problemas para solucionar. Por ejemplo, el hula-hula es bárbaro. Me encanta. Pero, para poder jugar, preciso tener energía. Para tener energía, preciso comer y dormir. Para conseguir casa y comida y también poder comprarme un hula-hula, preciso ganar plata, mosca, pasta, biyuya, guita...

Pilla-Persona deja caer el aro.

PETECA

Quiere decir... ¿dinero?

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

¡Ajá!

PETECA

Hay que tener más juego de cintura, Pilla-Persona.

A Peteca se le ocurre una idea y agarra el cavaquiño.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

¿Qué disparate es ese de juego de cintura?

Peteca comienza a tocar el cavaquiño. Pilla-Persona trata de evitar ponerse a bailar, pero sus piernas no le obedecen. Tanto se ríe Peteca que deja de tocar.

PETECA

¿Quién diría, Pilla-Persona? ¡Todo un bailarín!

Pilla-Persona se rehace.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

Te voy a explicar.

Peteca vuelve a tocar el cavaquiño.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

(cantando)

Todo en la vida es así, todo en la vida es así
Sin esfuerzo no hay dinero, sin dinero no vivís
No vivís
Todo en la vida es así, todo en la vida es así
Hay que esforzarse primero para después ser feliz
Cama, comida y un techo
Es lo que hay que garantizar
Y con buena suerte el resto
Algún día va a venir

Pilla-Persona continúa hablando, alucinadamente, sobre el esfuerzo necesario para tener plata y ser feliz. Mientras tanto, Peteca canta.

PETECA

(cantando)

Todo en la vida es así, todo en la vida es así
Hay que esforzarse primero para después ser feliz
Tintín
Todo en la vida es así, todo en la vida es así
Hay que juntar las monedas para escuchar el tintín

Acaba la música, pero Pilla-Persona sigue hablando sola.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

Esforzarse primero... Y después... Y después suena el tintín... ¡Para ser feliz!

Peteca llama la atención de Pilla-Persona.

PETECA

¡Shhh! ¿Dónde está el burro?

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

¿Me dijo burro? ¿Y eso son modales, persona? ¿Y el respeto, cómo queda?

PETECA

No, ¿dónde está su animal?, pregunto yo.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

¿Y ahora soy animal? Estamos presos en el mismo laberinto, persona. No vendría mal un poquito de educación.

PETECA

Pero si yo sólo hice una pregunta, Pilla-Persona... ¿Se olvidó del burro en el río?

PILLA-PERSONA (PERINOLA)
(se acuerda del burro)
¡Mi burro!
(sale disparando)

ESCENA 7:

Peteca reanuda la narración.

PETECA
Pilla-Persona adora ese burro y ni se entera. Si se diera cuenta, dejaba de amarlo, para no perder tiempo...

Entra Perinola y se suma a la reflexión.

PERINOLA
Así como hizo con Miriam.

PETECA
Pilla-Persona no tiene tiempo ni para gustar de sí mismo, Perinola.

PERINOLA
La vida no puede ser así. ¿No te parece, Peteca? Una cosa después de la otra, como una línea recta.

PETECA
La vida es como el mundo y gira como este hula-hula.

Peteca hace girar el aro y lo lanza para Perinola.

PERINOLA Y PETECA
¡Como este hula-hula!

Perinola examina el hula-hula mientras Peteca le pone tobilleras musicales.

PERINOLA
Gira el mundo.

PETECA
Rueda viva.

PERINOLA
Vuela el tiempo.

PETECA
¿Para qué?

PERINOLA
Canta y baila.

PETECA
El hula-hula.

PERINOLA
Con la mano o con el pie.

Perinola baila con el hula-hula, marcando el ritmo con las tobilleras. Peteca toca el bombo legüero.

PERINOLA
(cantando)
Gira el mundo, rueda viva, vuela el tiempo, ¿para qué?
Canta y baila el hula-hula con la mano o con el pie
Gira el mundo, rueda viva, vuelve el tiempo ¿y para qué?
Canta y baila el hula-hula con la mano o con el pie.
Vení ahora, sin demora, la tristeza ya se fue
No hay mal que por bien no venga, y el amor tendrá su vez

PERINOLA Y PETECA
(cantando)
Gira el mundo, rueda viva, vuela el tiempo, ¿para qué?
Canta y baila el hula-hula con la mano o con el pie
Gira el mundo, rueda viva, vuelve el tiempo ¿y para qué?
Canta y baila el hula-hula con la mano o con el pie

Perinola suelta el hula-hula y se quita la tobillera mientras habla.

PERINOLA
¡Ya sé cómo hacer! Vamos a ser Pilla-Persona en dos épocas diferentes, Peteca.

PETECA
No entendi. ¿Dos épocas diferentes al mismo tiempo?

PERINOLA
Ya te explico, Peteca. Yo hago de Pilla-Persona en el presente y tú en el futuro.
Así, la bola de cristal también podrá hacer su parte.

Perinola sale. Peteca no se da cuenta y sigue hablando con ella como si estuviera presenta.

PETECA
¡Buena idea, Perinola! Yo creo que va a funcionar. Seré Pilla-Persona en la vejez y tú harás el Pilla-Persona actual. Así sí, Pilla-Persona finalmente conseguirá ver en la bola de cristal lo que tiene que ver. Ese es el truco.
(notando que Perinola ya no está más presente)
¡Oops! ¡Guau! ¡Rajé! (sale)

ESCENA 8:

Perinola entra como Pilla-Persona en el presente, montada en el burrito y cantando, sin ánimo, su canción.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

Ya andamos por todos lados y nada de encontrar la salida. Estoy empezando a dudar y me pregunto si estoy siguiendo el rumbo cierto en mis decisiones. Corriendo así, como loca, ¿será que le gano al tiempo o el tiempo me gana a mí?

Pilla-Persona (Perinola) ve algo en la bola de cristal.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

Pero, ¿qué estoy viendo aquí? ¿Por qué será que ahora veo algo más que el laberinto de siempre?

Entra Peteca manipulando la marioneta que representa un Pilla-Perona mucho más viejo.

Pilla-Persona (Perinola) sigue ensimismada con la bola de cristal, mientras Peteca manipula el muñeco del viejo. Da la impresión de que ella está viendo esa escena en la bola de cristal.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

¿Qué es eso? ¿Una persona mayor? ¿Quién es?

Peteca hace sentar la marioneta en la tapa del baúl.

PILLA-PERSONA ANCIANO (PETECA)

¡Hola, persona! ¿Existe una salida?

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

Esa persona habla igualito a mí. ¿Será que soy yo en el futuro? ¡No puede ser! ¡No soy así, persona!

PILLA-PERSONA ANCIANO (PETECA)

Ah, persona... El futuro se volvió pasado y nunca sucedió. Los sueños se hicieron ceniza...

Pilla-Persona (Perinola) sigue mirando la bola de cristal.

PILLA-PERSONA ANCIANO (PETECA)

Yo esperaba el día de mañana para ser feliz, pero el mañana nunca llega, persona. La vida solamente se vive aquí y ahora. Hoy es el mañana del ayer.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

Si hoy es el mañana del ayer, ¿qué estoy haciendo de mi vida? ¿Qué hice de la vida de quien quiso quererme?

Pilla-Persona (Perinola) vislumbra a Miriam en la bola de cristal.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

¡Miriam! ¡Miriam! Fue sin querer.

PILLA-PERSONA ANCIANO (PETECA)

Siempre andando a la carrera, nunca conseguí fijarme en quien me quería bien.
Mi compañía es la soledad. Hasta a mi burrito lo perdí.

(sale tristemente del escenario)

Pilla-Persona (Perinola) abraza al burrito.

PILLA-PERSONA (PERINOLA)

Eso no debería ser así...

(se fija en la bola)

Miriam... Mil perdones... No me di cuenta que el mañana siempre es hoy y nunca llega. No me di cuenta... No percibí...

(sale)

ESCENA 9:

Peteca vuelve y toma la bola de cristal.

PETECA

Hoy es el mañana del ayer...

Perinola toca en la guitarra una triste melodía. Mientras tanto, Peteca hace malabarismos con la bola de cristal.

PERINOLA Y PETECA

(cantando)

Hoy es el mañana del ayer
Hoy por hoy es siempre ahora
Los sueños desaparecen
Nuestros planes se evaporan
Por más juegos que se jueguen
No se detienen las horas
Hoy es el mañana del ayer
Hoy por hoy es siempre ahora

Perinola acaba la canción y deja la guitarra, contrariada.

PETECA

¿Qué te pasa, Perinola?

PERINOLA

Que esta historia es muy triste, Peteca. Yo no quería que acabara así.

PETECA

Tranquilo, Perinola. Pilla-Perona por fin consiguió ver más allá del laberinto. Estoy seguro que ahora podrá encontrar una salida.

Peteca sale.

PERINOLA

(suspirando)

Ojalá Pilla-Persona encuentre pronto una salida. ¡Ojalá!

ESCENA 10:

Peteca retorna manipulando la primera marioneta de Pilla-Persona. Así como antes, está montado en el burrito.

PILLA-PERSONA (PETECA/MARIONETA)

¡Miriam! ¡Miriam!

Entusiasmada, Perinola va hasta el baúl, abre la tapa y retira del interior la muñeca inerte. La coloca acostada sobre el baúl y le habla dulcemente.

PERINOLA

Miriam... Miriam...

Pilla-Persona insiste.

PILLA-PERSONA (PETECA/MARIONETA)

¡Miriam! ¡Miriam! ¡Despiértate! ¡Yo creo en ti, Miriam!

Miriam se despierta.

MIRIAM (PERINOLA)

¿Pilla-Persona cree en Miriam?

PILLA-PERSONA (PETECA/MARIONETA)

¡Creo sí, Miriam! Yo creo en ti. ¿Me perdonas?

MIRIAM (PERINOLA)

Claro. Miriam siente que el corazón de Pilla-Persona ahora se llenó de color.

PILLA-PERSONA (PETECA/MARIONETA)

¡Así es! ¡Qué alegría!

MIRIAM (PERINOLA)

Entonces ahora Miriam ya puede volver a la historia de ella.

PILLA-PERSONA (PETECA/MARIONETA)

Espera un poquito, Miriam. ¿Vamos a jugar a la peteca?

MIRIAM (PERINOLA)

Yo prefiero perinola.

Peteca y Perinola intercambian miradas de complicidad.

PILLA-PERSONA (PETECA/MARIONETA)

Da igual. Vamos a jugar de varias cosas.

MIRIAM (PERINOLA)

¡Ah, no! No sé si Miriam va a poder jugar

PILLA-PERSONA (PETECA/MARIONETA)

¿Por qué no, Miriam?

MIRIAM (PERINOLA)

Porque Miriam tiene un problemón para solucionar su propia historia.

PILLA-PERSONA (PETECA/MARIONETA)

Yo te ayudo.

MIRIAM (PERINOLA)

¿Pero será que Pilla-Persona no va a perder mucho tiempo entrando en la historia de Miriam?

PILLA-PERSONA (PETECA/MARIONETA)

Las cosas no son bien así, Miriam. Ya no más. Yo cambié mi modo de ver la vida. Ahora nuestras historias andan juntas.

MIRIAM (PERINOLA)

¡Qué bueno, Pilla-Persona! Nuestra amistad me deja feliz.

PILLA-PERSONA (PETECA/MARIONETA)

Y a mí también, Miriam. ¡Muy feliz!

Peteca y Perinola dejan a Miriam al lado del baúl.

ESCENA 11:

Peteca y Perinola terminan de contar la historia.

PERINOLA

Y fue así como Pilla-Persona encontró, por fin, una salida.

PETECA

Para vivir en el presente el laberinto de la vida.

Peteca sopla el silbato de carnaval y Perinola agita su estandarte.

Cantan, bailan y tocan.

PERINOLA Y PETECA

(cantando)

Ay, ay, ay, son Peteca y Perinola
Ay, ay, ay, cada paso una cabriola
Ay, ay, ay, son Perinola y Peteca
Ay, ay, ay, un payaso, una muñeca

FIN.

Todos los derechos reservados.

Buenos Aires (2020)

Si usted está interesado en poner en escena este texto rogamos comunicarse con su autor/a: vivianejuguero@yahoo.com.br

Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral CELCIT
Buenos Aires. Argentina.
www.celcit.org.ar
correo@celcit.org.ar

CBTIJ/ASSITEJ Brasil
www.cbtij.org.br
cbtij@cbtij.org.br

Red Iberoamericana de Artes Escénicas para la Infancia y la Juventud de ASSITEJ
www.rediberoamericana.assitej.net
rediberoamericana@gmail.com